

	ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ, ИСПОЛЬЗОВАНИЮ И ОБСЛУЖИВАНИЮ ISTRUZIONI DI SICUREZZA, USO E MANUTENZIONE Троллейная система серии Festoon-Ex -		КОД M63
	2018-09 РЕД 01	Страница 1 из 8	

Cod. 13000082

Троллейная система для использования во взрывоопасных газовых/пылевых средах

Серии Festoon-EX Ex “h” ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ

*Sistema a carrello per uso in atmosfere esplosive da gas / polveri
Serie Festoon-EX in esecuzione Ex “h”*

Функционирование/*Esecuzione*:

Группа II Категория 2GD

Ex h IIB Gb

Ex h IIIC Db

ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ, ИСПОЛЬЗОВАНИЮ И ОБСЛУЖИВАНИЮ
ISTRUZIONI DI SICUREZZA, USO E MANUTENZIONE

В СООТВЕТСТВИИ С ДИРЕКТИВОЙ 2014/34/EU

ДЖОВЕНЗАНА ИНТЕРНЭШНЕЛ Б.В.

ВТК Стравинскилаан 1105, 1077 XX Амстердам, Нидерланды
 Тел. +31(0)20.4413576 - Факс +31(0)20.4413456 – Технический справочник тел.: +39(0)3957483
 e-mail: giovenzana@giovenzana.com
www.giovenzana.com

Серия Festoon-Ex соответствует положениям директивы сообщества 2014/34/EU. Оборудование полностью или для отдельных применяемых деталей соответствует следующим согласованным стандартам:	La linea Festoon-Ex sono conformi ai requisiti della direttiva 2014/34/EU. Le apparecchiature rispettano completamente o per le singole parti applicabili le seguenti norme armonizzate:
---	--

Директива 2014/34/EU - *Direttiva 2014/34/EU*

Стандарт <i>Norma</i>	Дата <i>Data</i>	Название <i>Titolo</i>
EN 80079-36	2016	Взрывоопасные среды. Часть 36 Неэлектрическое оборудование для взрывоопасных сред. Основной метод и требования

Стандарты IEC - *Norme IEC*

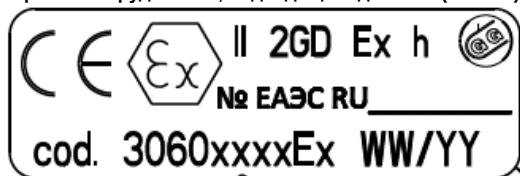
Стандарт <i>Norma</i>	Редакция <i>Edizione</i>	Название <i>Titolo</i>
ISO IEC 80079-36	1	Взрывоопасные среды. Часть 36 Неэлектрическое оборудование для взрывоопасных сред. Основной метод и требования

СПИСОК ОБОРУДОВАНИЯ И КЛАССИФИКАЦИЯ
ELENCO DELLE APPARECCHIATURE E
CLASSIFICAZIONE

СЕРИЯ	Код	Тип
30	30607005Ex	Концевой ограничитель
	30607007Ex	Буксирная тележка
	30607010Ex	Металлическая тележка (металлические колеса)
	30607009Ex	Металлическая тележка (пластиковые колеса)
	30607011Ex	Пластиковая тележка
	30607021Ex	Пластиковая тележка для круглого кабеля
	30607020Ex	Зажим для головы (седло 55мм)
	30607006Ex	Зажим для головы (седло 76мм)
41	30602038Ex	Концевой ограничитель
	30602091Ex	Буксирная тележка
	30602020Ex	Тележка для буксировки (двойная)
	30602086Ex	Металлическая тележка (металлические колеса)
	30602071Ex	Зажим для головы (седло 55мм)
	30602072Ex	Зажим для головы (седло 76мм)
	30602068Ex	Концевой ограничитель (серия из нержавеющей стали)
	30602067Ex	Буксировочная тележка (серия из нержавеющей стали)
	30602066Ex	Зажим для головы (седло 55мм - серия из нержавеющей стали)

МАРКИРОВКА - MARCATURA

Маркировка оборудования, подходящего для газа (EPL Gc) и пыли (EPL Db)



Marcatura per Gas (EPL Gc) e Polveri (EPL Db) in etichetta sul prodotto

Условные знаки и обозначения/Legenda:

	Маркировка CE в соответствии с директивой АТЕХ 2014/34/EU	Marcatura CE in riferimento alla direttiva ATEX 2014/34/EU
	Электрооборудование, сконструированное и испытанное для использования во взрывоопасной атмосфере, в соответствии с Приложением II Директивы 2014/34/EU.	Apparato elettrico costruito e testato per essere utilizzato in atmosfera esplosiva, conformemente all'allegato II della direttiva 2014/34/EU.
	Номер сертификата соответствует регламенту Таможенного Союза n° TP TC 012/2011	Numero del Certificato in accordo allo schema della Custom Union n° TP TC 012/2011
II	Группа II. Оборудование, предназначенное для использования в местах с присутствием взрывоопасной атмосферы, за исключением подземных площадей, шахт, туннелей и т.д., определенных в соответствии с критериями Директивы 2014/34/EU (ATEX)	Apparecchiatura per Gruppo II, per utilizzo in presenza di atmosfera esplosiva diversa da siti sotterranei, miniere, tunnel etc. identificata secondo i criteri della direttiva 2014/34/EU (ATEX)
2GD	2 = Категория 2: Оборудование, предназначенное для работы в соответствии с параметрами, установленными производителем, и обеспечения высокого уровня защиты; G = оборудование, предназначенное для использования в присутствии газа; Оборудование подходит для установки в Зоне 1; D = оборудование, предназначенное для использования в присутствии горючей пыли; Оборудование, подходящее для установки в Зоне 21	2 = Categoria 2: apparecchiatura progettata per funzionare in conformità ai parametri operative stabiliti dal costruttore e assicurando un livello di protezione alto; G = apparecchiatura intesa per l'utilizzo in presenza di gas; Apparecchiatura adatta all'utilizzo in Zona 1; ; D = apparecchiatura intesa per l'utilizzo in presenza di polveri combustibili; Apparecchiatura adatta all'utilizzo in Zona 21.
Ex	Оборудование спроектировано и реализовано в соответствии со стандартами IEC 80079 и гармонизированными стандартами серии EN 80079 (для презумпции соответствия 2014/34/EU), что обеспечивает уровень защиты от возгорания взрывоопасных сред, подходящий для установки в заявленной зоне.	Apparecchiatura progettata e costruita in accordi con le norme della serie IEC 80079 e norme armonizzate EN 60079 (per presunzione di conformità alla direttiva 2014/34/EU), che garantisce un livello di protezione contro le atmosfere esplosive adatto all'installazione nelle zone dichiarate.
h	Неэлектрические устройства не способны воспламенить потенциально взрывоопасную атмосферу, поскольку соответствуют требованиям IEC ISO EN 80079-36	Apparato Non-elettrico non in grado di accendere una atmosfera potenzialmente esplosiva in quanto conforme ai requisiti della norma IEC ISO EN 80079-36
Wxx Y20xx	Серийный номер: Неделя и год производства	Серийный номер: Settimana e anno di produzione

**ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ О
БЕЗОПАСНОСТИ «Х»**

- ПОЛНАЯ МАРКИРОВКА МЭК:

**Ex h IIB T5 Gb
Ex h IIIC T85 °C Db
-25°C ≤ Tamb ≤ 80°C**

IIB	Группа II. Оборудование, предназначенное для использования в местах с присутствием взрывоопасной газовой атмосферы, за исключением мин, подверженных воздействию огня. Подразделение группы IIB: типичным газом является этилен	Gruppo II: apparecchiatura intesa per usi in luoghi con presenza di atmosfere esplosive gassose diverse dalle miniere di gas grisou. Gruppo suddivisione IIB: un gas tipico è l'etilene.
T5	Температурный класс T5 = максимальная температура поверхности 100 °C	Classe di temperature T5 = massima temperature superficiale 100 °C
Gb	Уровень защиты «b» - EPL «Gb»: оборудование не является источником возгорания при нормальной работе и ожидаемой неисправности. Подходит для установки в Зоне 1.	Livello di protezione "b" – EPL "Gb": l'apparecchiatura non è una sorgente di innesco nel funzionamento normale e in guasto atteso. È adatto a installazione in zona 1.
IIIC	Группа III. Оборудование, предназначенное для использования в местах с присутствием взрывоопасной пылевой атмосферы, за исключением мин, подверженных воздействию пожара. Подразделение группы IIIC: токопроводящая пыль	Gruppo III. Apparecchiatura per utilizzo in presenza di atmosfere con polvere esplosiva diversa da miniere suscettibili a gas grisou. Suddivisione IIIC: polveri conduttive.
T 85 °C	Максимальная температура поверхности 85°C, для риска возгорания пыли	Massima temperature superficiale 85°C, per rischio di innesco della polvere
Db	уровень защиты «b» (EPL «Db»): оборудование не является источником возгорания при нормальной работе или во время ожидаемых неисправностей) и подходит для установки в зоне 21	Livello di protezione "b" (EPL "Db"): l'apparecchiatura non è una sorgente di innesco durante il normale utilizzo o in presenza di un guasto prevedibile) e adatta all'installazione in Zona 21.
-25°C ≤ Tamb ≤ 80°C	Допустимый диапазон температуры окружающей среды	Range di temperatura ambiente ammesso

Определение зон производства за неделю и год в соответствии с МЭК 60079-10 (части 1 и 2) и Директивой 1999/92/EU / Definizione delle zone secondo la norma IEC 60079-10 (parti 1 e 2) e la Direttiva 1999/92/EC

Классификация опасных зон является задачей работодателя. La classificazione delle aree pericolose è compito del datore di lavoro.

Зона 0	Место, в котором взрывоопасная атмосфера, состоящая из смеси с воздухом легко воспламеняющихся веществ в форме газа, пара или тумана, присутствует постоянно, в течение длительных периодов или часто.	Area in cui è presente in permanenza o per lunghi periodi o spesso un'atmosfera esplosiva consistente in una miscela di aria e di sostanze infiammabili sotto forma di gas, vapore o nebbia.
Зона 20	Место, в котором взрывоопасная атмосфера в форме облака или горючей пыли присутствует постоянно или в течение длительных периодов времени.	Area in cui è presente in permanenza o per lunghi periodi o spesso un'atmosfera esplosiva sotto forma di nube di polvere combustibile nell'aria.
Зона 1	Место, в котором взрывоопасная атмосфера, состоящая из смеси воздуха и легко воспламеняющихся веществ в форме газа, пара или тумана, может иногда возникать при нормальной работе.	Area in cui durante le normali attività è probabile la formazione di un'atmosfera esplosiva consistente in una miscela di aria e di sostanze infiammabili sotto forma di gas, vapore o nebbia.
Зона 21	Место, в котором взрывоопасная атмосфера в виде облака или горючей пыли, вероятно, иногда встречается при нормальной работе.	Area in cui occasionalmente durante le normali attività è probabile la formazione di un'atmosfera esplosiva sotto forma di nube di polvere combustibile nell'aria.
Зона 2	Место, в котором взрывоопасная атмосфера, состоящая из смеси воздуха и горючих веществ в форме газа, пара или тумана, вряд ли возникнет при нормальной работе, но, если это произойдет, будет сохраняться только в течение короткого периода времени.	Area in cui durante le normali attività non è probabile la formazione di un'atmosfera esplosiva consistente in una miscela di aria e di sostanze infiammabili sotto forma di gas, vapore o nebbia e, qualora si verifici, sia unicamente di breve durata.
Зона 22	Место, в котором взрывоопасная атмосфера в виде облака или горючей пыли вряд ли произойдет при нормальной работе, но, если это произойдет, будет сохраняться только в течение короткого периода	Area in cui durante le normali attività non è probabile la formazione di un'atmosfera esplosiva sotto forma di nube di polvere combustibile e, qualora si verifici, sia unicamente di breve durata.

Таблица соответствия установки согласно Приложению II, Директива В, 1999/92/EU Tabella di idoneità di installazione come da allegato II § B Direttiva 1999/92/EC			
Категория продукта в соответствии с Директивой 2014/34/EU для Группы II Categoria di prodotto secondo Direttiva 2014/34/EU Gruppo II		ГАЗ GAZ	ПЫЛЬ POLVERE
1	G	Зона 0	
	D		Зона 20
2	G	Зона 1	
	D		Зона 21
3	G	Зона 2	
	D		Зона 22

ТАБЛИЦА ТЕМПЕРАТУРНЫХ КЛАССОВ (для газовой атмосферы) TABELLA DI CLASSI DI TEMPERATURA (per atmosfere gassose)						
Максимальная температура поверхности (°C) Massima temperature superficiale	450	300	200	135	100	85
Температурный класс Classe di temperatura	T1	T2	T3	T4	T5	T6

ОСТОРОЖНО!

Серия Festoon-EX может быть установлена, только если она полностью исправна.
Обычные и внеочередные операции по техническому обслуживанию могут выполняться только квалифицированным и квалифицированным персоналом.
Оборудование серии FESTOON-EX нельзя модифицировать, кроме случаев, указанных в данной инструкции.
КАЖДЫЙ АППАРАТ СЕРИИ FESTOON-EX ПОЛНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ. УСТАНОВЛИВАЕТСЯ В СООТВЕТСТВИИ С НАСТОЯЩЕЙ

ATTENZIONE!!

Le apparecchiature della serie FESTOON-EX possono essere installate solo se completamente integre.
Operazioni di manutenzione ordinaria e straordinaria possono essere eseguite solo da personale qualificato e specializzato.
Il finecorsa della serie FESTOON-EX non deve essere modificato, tranne per quanto specificato in queste istruzioni.
OGNI PRODOTTO DELLA SERIE FESTOON-EX E' UN APPARECCHIATURA COMPLETA. DEVE ESSERE INSTALLATO IN ACCORDO A QUESTE ISTRUZIONI

ТАБЛИЦА ЗОН, ГДЕ МОЖНО УСТАНОВИТЬ ДЖИОВЕНЗАНУ FESTOON-EX
TABELLA DELLE ZONE DOVE GLI FESTOON-EX GIOVENZANA POSSONO ESSERE INSTALLATI

Группа и категория 2014/34/EU 2014/34/EU Gruppo e Categoria	EPL (МЭК 60079)	ПЫЛЬ POLVERE	ГАЗ
II 2G	GB	-	Зона 1 Зона 2
II 2D	Db	Зона 21 Зона 22	-

1. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ / DATI TECNICI

Продукты семейства Festoon-Ex представляют собой систему, состоящую из различных типов тележек, способных передавать кабели, перемещая их в линейном перемещении. Тележки не имеют электрического питания, а представляют собой механическое оборудование, каждое из которых может перемещаться источником поступательного движения (например, двигателем, который передает движение тележкам с помощью кронштейнов). Тележки оснащены фасонным седлом, способным выдерживать кабели, которые опираются на само седло, образуя изгиб.
Система состоит из следующего оборудования:
- буксирная тележка: механически соединена с источником движения кронштейном. Это оборудование, предназначенное для передачи движения;
- тележка: оборудование, предназначенное для крепления кабеля;
- зажим для головы: оборудование на конце линии в фиксированном положении;
- концевой ограничитель: оборудование для остановки буксировочной тележки.

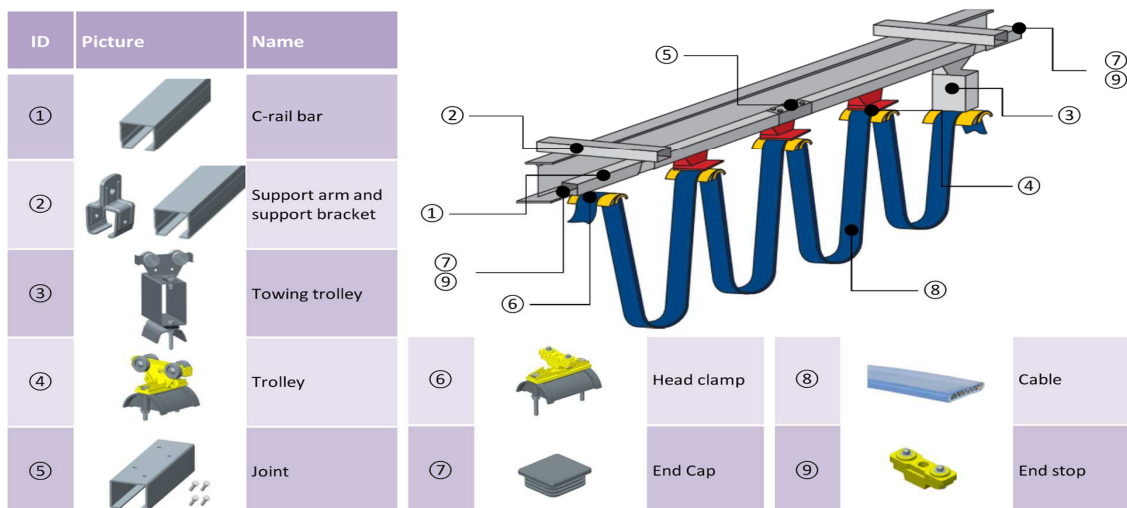
Тележки передвигаются по «С» - рельсу за рулем из пластика или гальванической стали. Также планка «С» изготовлена из оцинкованной стали и закреплена вдоль линии движения. Сигнальный кабель поддерживается тележкой, которая скользит внутри планки «С». Одним из наиболее популярных применений является мостовой кран, где линии фестонов передают сигналы для управления движением крана.

I prodotti della famiglia Festoon-Ex sono un sistema composto dai diversi tipi di carrelli in grado di trasferire i cavi spostandoli in traslazione lineare. I carrelli non sono alimentati elettricamente ma sono dispositivi meccanici ciascuno che può essere mosso da una sorgente di movimento di traslazione (ad esempio da un motore che trasferisce il movimento ai carrelli mediante staffe). I carrelli sono dotati di una sella sagomata in grado di sostenere i cavi che si appoggiano alla sella stessa formando una curva. Il sistema è composto dalle seguenti apparecchiature:

- carrello di traino: collegato meccanicamente alla fonte di movimento tramite staffa. Questa è l'attrezzatura destinata a trasferire il movimento;
- carrello: attrezzatura destinata a sostenere il cavo;
- morsetto di testa: attrezzatura alla fine della linea in posizione fissa;
- respingente fine linea: attrezzatura per fermare il carrello di traino.

I carrelli si muovono su una barra a "C" con ruote in materiale plastico o acciaio zincato. Anche la barra a "C" è in acciaio zincato ed è fissata lungo la linea di movimento. Il cavo di segnale è supportato dal carrello che scorre all'interno della barra della barra a "C".

Uno degli impieghi più diffusi è il carro ponte in cui le linee del festone trasmettono i segnali per controllare il movimento della gru.

Typical line schematic:

Компоненты № 1 - 2 - 5 и 7 являются только механическими аксессуарами, не имеющими маркировки взрывозащиты.

I componenti n. 1 - 2 - 5 e 7 sono solo accessori meccanici non soggetti alla marcatura di protezione contro le esplosioni.

2. ОБЩИЕ УСЛОВИЯ БЕЗОПАСНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ CONDIZIONI GENERALI PER UN USO SICURO

Система FESTOON-EX должна быть установлена в соответствии с применимым кодексом практики, национальными правилами и/или международными стандартами и на основе этих инструкций. При установке и использовании должны быть соблюдены следующие требования:

Il sistema FESTOON-EX deve essere installato in accordo allo stato dell'arte, regolamenti e leggi nazionali e/o norme internazionali e in osservanza di queste istruzioni.

- специальное условие в пункте 3 и специальная инструкция по соблюдению типов защиты в пункте 4;
 - НЕ ИЗМЕНЯЙТЕ НИЧЕГО ВНУТРИ ИЛИ ВНЕ ОБОРУДОВАНИЯ
 - устанавливайте оборудование только в диапазоне температур окружающей среды $-25^{\circ}\text{C} \leq T_{\text{amb}} \leq +80^{\circ}\text{C}$;

I seguenti requisiti devono essere soddisfatti durante l'installazione e l'uso:
 - speciali condizioni d'uso sicuro di cui al par. 3 e le specifiche istruzioni per il mantenimento dei modi di protezione al par. 4;
 - NON MODIFICARE NULLA ALL'INTERNO O ALL'ESTERNO DEL PRODOTTO
 - installare l'apparecchiatura solo in un range di temperatura ambientale di $-25^{\circ}\text{C} \leq T_{\text{amb}} \leq +80^{\circ}\text{C}$;

3. ОСОБЫЕ УСЛОВИЯ БЕЗОПАСНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ «X» CONDIZIONI SPECIALI PER UN USO SICURO «X»

Маркировка: дополнительная информация для завершения «маркировки малого оборудования»
 См. «ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ О БЕЗОПАСНОСТИ «X» в разделе «Маркировка» этого документа.

Informazioni aggiuntive di marcatura a completamento della «marcatura di piccole dimensioni»
 Si veda «ADDITIONAL SAFETY INFORMATION «X»» nella sezione Marcatura del presente documento

4. ОСОБЫЕ УСЛОВИЯ БЕЗОПАСНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ, НЕОБХОДИМЫЕ ДЛЯ СООТВЕТСТВИЯ ТИПАМ ЗАЩИТЫ CONDIZIONI SPECIFICHE PER L'USO SICURO PER LA CONFORMITÀ AI MODI DI PROTEZIONE

УСТАНОВКА И МОНТАЖ БУДУТ СОБЛЮДАТЬ СЛЕДУЮЩИЕ ТРЕБОВАНИЯ
 L'INSTALLAZIONE E IL MONTAGGIO DEVONO ESSERE IN ACCORDO AI DEGUENTI REQUISITI

4.1. ВИДЫ ЗАЩИТЫ «h»

уровень защиты Livello di protezione	условие для соответствия видам защиты Requisiti per la conformità al modo di protezione				
Gb Db	Кабели должны быть расположены симметрично в центре седла таким образом, чтобы вес был сбалансирован. I cavi devono essere posizionati in modo simmetrico al centro della sella in modo tale che il peso sia equilibrato.				
Gb Db	Максимальная допустимая скорость и максимальная допустимая нагрузка для каждой тележки указаны в следующей таблице: La massima velocità ed il massimo carico ammissibili per ogni carrello sono riportati nella tabella seguente				
		Максимальная нагрузка	Максимальная скорость	Максимальная нагрузка	Максимальная скорость
	Неметаллическая тележка	15 кг	0,83 м/с (50 м/мин)	20 кг	0,83 м/с (50 м/мин)
	Металлическая	30 кг	0,9 м/с	35 кг	0,9 м/с
Gb Db	Чтобы не превышать максимальную нагрузку, допустимую системой, должны быть выполнены следующие требования к установке				
	СЕРИЯ	ЧАСТЬ РЕЛЬСЫ	ТРЕБОВАНИЕ		РАЗРЕШЕННЫЕ МАТЕРИАЛЫ
	30/41	С-рейка	Максимальная длина 4 м		Оцинкованная сталь или нержавеющая сталь
		Кронштейн	Максимальная длина 0.8 м		Оцинкованная сталь или нержавеющая сталь
		Опорный кронштейн	максимально допустимое расстояние между двумя опорами: 1 м		Оцинкованная сталь или нержавеющая сталь
		Несущий рычаг	максимально допустимое расстояние между		Оцинкованная сталь или нержавеющая сталь
	<u>ТОЛЬКО ДЛЯ ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНОЙ СИСТЕМЫ, ПОСТАВЛЯЕМОЙ ДЖИОВЕНЗАНА</u> <u>Минимальное расстояние между полом и буксирной тележкой должно составлять 3 м.</u>				
Gb Db	Не окрашивайте и не покрывайте токонепроводящими слоями любое оборудование, составляющее систему тележек. Non verniciare né ricoprire con strati di materiale non conduttivo nessuno degli apparati che compongono il sistema a carrelli				

5. СОЕДИНЕНИЯ ЗАЗЕМЛЯЮЩИХ ИЛИ СВЯЗУЮЩИХ ПРОВОДНИКОВ. CONNESSIONE DEI CONDUTTORI DI MESSA A TERRA O DI COLLEGAMENTO EQUIPOTENZIALE DELLE MASSE

- С-образная рейка, опорные кронштейны и опорные кронштейны должны быть заземлены в соответствии с соответствующим кодексом практики.
- Не требуется, чтобы каждый компонент заземлялся отдельно, но система должна быть эквипотенциально связана и заземлена.
- Если необходимо подключение внешнего соединительного провода, соединение может быть реализовано с помощью клеммного винта и гайки (оба из нержавеющей стали) для установки в плоском отверстии, которое должно быть реализовано в некоторой части С-образной рейки или кронштейнов или кронштейнов. Проводники, используемые для заземления, должны быть оснащены кольцевым зажимом. Установите каждый провод в соответствии с инструкциями ниже:
 - put the ring terminal in contact with the hole realized in the metallic material;
 - установите шайбу Гровера или другого типа, способный избежать ослабления, между клеммой кольца и винтом клеммы;
 - затяните клеммный винт и гайку с моментом затяжки, необходимым во избежание ослабления соединения
- La barra a C, i bracci di supporto e le staffe di supporto devono essere messi a terra conformemente alla regola dell'arte.
- Non è necessario che ciascun componente sia messo a terra separatamente, ma il sistema deve essere collegato e messo a terra in modo equipotenziale.
- Se è necessaria una connessione di un conduttore esterno, la connessione può essere realizzata con una vite terminale e un dado (entrambi in acciaio inossidabile) da installare in un foro piano da realizzare in una parte della barra o bracci o staffe della barra C. I conduttori utilizzati per il collegamento di messa a terra devono essere dotati di terminale ad anello. Installare ciascun conduttore secondo le istruzioni seguenti:
 - posizionare il terminale ad anello a contatto con il foro realizzato nel materiale metallico;
 - posizionare una rondella Grover, o altro tipo in grado di evitare l'allentamento, tra il terminale ad anello e la vite terminale;
 - serrare la vite del terminale e il dado alla coppia di serraggio necessaria per evitare l'allentamento della connessione

6. СОСТОЯНИЕ ОБСЛУЖИВАНИЯ, ОБСЛУЖИВАНИЯ И РЕМОНТА
CONDIZIONI DI SERVIZIO, MANUTENZIONE E RIPARAZIONE

6.1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

GENERALITA'

Ремонт оборудования Festoon-Ex System не допускается. Свяжитесь с Джовензана	La riparazione del sistema Festoon-Ex di Giovenzana non è permessa. Contattare Giovenzana per la riparazione.
--	---

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!! Компоненты, от которых зависит тип защиты, должны быть проверены во время обслуживания	ATTENZIONE!! I componenti da cui dipende il modo di protezione devono essere verificati in servizio
---	---

6.2. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ
MANUTENZIONE

Техническое обслуживание требуется для гарантии уровня защиты, обеспечиваемого типами защиты данного оборудования. Периодические проверки необходимы. Следующие операции должны выполняться с частотой, указанной в таблице.

Sono richiesti operazioni di manutenzione al fine di garantire il livello di protezione fornito dai modi di protezione con cui questa apparecchiatura è realizzata. Sono richieste verifiche periodiche. Le operazioni di seguito indicate devono essere eseguite con la frequenza riportata in tabella.

Необходимое действие <i>Operazione</i>	Частота <i>Frequenza</i>	Действие <i>Azione</i>
Убедитесь, что винты оборудования (тележки, концевые ограничители и т. д.) на месте и не имеют коррозии. <i>Controllare che le viti degli apparati (carrelli, respingente, ecc.) siano in corretta posizione e non corrose</i>	Ежегодно и каждый раз, когда кабели заменяются <i>Annualmente e ogni volta che i cavi sono sostituiti o riposizionati</i>	В случае неисправности свяжитесь с производителем для замены <i>In caso di guasto contattare il costruttore per il ricambio</i>
Убедитесь, что нагрузка сбалансирована, тележки движутся симметрично, а колеса установлены на шине С-рейки. <i>Controllare che il carico sia bilanciato, che i carrelli si muovano in modo simmetrico e che le ruote siano in corretta posizione all'interno della barra a C</i>	Каждый раз, когда наблюдается шум или ненормальное движение или если колеса не на месте. Основная проверка может проводиться ежегодно. <i>Ogni volta che si notano rumori o movimenti anormali o se le ruote non sono in sede nella barra a C. Il controllo principale può essere eseguito annualmente.</i>	В случае неисправности восстановить правильное состояние <i>In caso di guasto ripristinare la condizione corretta</i>
Проверьте состояние колес. Колеса не должны иметь повреждений, поломок или смазки (только металлические колеса) <i>Controllare le condizioni delle ruote (non devono essere danneggiate o rotte o senza grasso (solo per quelle metalliche))</i>	Ежегодно <i>Annualmente</i>	В случае неисправности свяжитесь с производителем для замены <i>In caso di guasto contattare il costruttore per la sostituzione.</i>
Проверьте, присутствует ли слой пыли на верхней и плоской поверхностях <i>Controllare se uno strato di polvere è presente sulle superfici superiori.</i>	В зависимости от частоты отложения пыли <i>In funzione della frequenza della formazione di depositi.</i>	Периодически очищайте поверхности и удаляйте слой пыли. В случае частого осаждения ограничение толщины слоя не должно превышать 5 мм. <i>Pulire periodicamente rimuovendo lo strato di polvere. In caso di depositi frequenti limitare lo spessore del deposito a meno di 5 mm</i>



DICHIARAZIONE UE DI CONFORMITA' ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС

Нижеподписавшийся г-н Массимо Джовензана, представляющий следующего производителя
Il sottoscritto, Mr Massimo Giovenzana, rappresentante il seguente costruttore

ДЖИОВЕНЗАНА ИНТЕРНЕСЕНЕЛ Б.В.

ВТК Стравинскилаан 1105, 1077 XX
Амстердам, Нидерланды Тел. +31(0)20.4413576
- Факс +31(0)20.4413456
e-mail: giovenzana@giovenzana.com

Настоящим заявляет, что продукт/Dichiara qui di seguito che il prodotto:

Троллейная система серии FESTOON- EX SISTEMA A CARRELLI serie

Со следующими основными функциями/Con le seguenti principali caratteristiche:

Описание Descrizione	Код Codice
Продукты семейства Festoon-Ex представляют собой систему, состоящую из различных типов тележек, способных перемещать кабели в линейном переводе. Тележки не электрические, а представляют собой механическое оборудование, которое может перемещаться источником поступательного движения (например, двигателем, который передает перемещение на тележки с помощью кронштейнов). Тележки оснащены фасонным седлом, способным выдерживать кабели, которые опираются на само седло, образуя изгиб. I prodotti della famiglia Festoon-Ex sono un sistema composto dai diversi tipi di carrelli in grado di trasferire i cavi spostandoli in traslazione lineare. I carrelli non sono alimentati elettricamente ma sono dispositivi meccanici ciascuno che può essere mosso da una sorgente di movimento di traslazione (ad esempio da un motore che trasferisce il movimento ai carrelli mediante staffe). I carrelli sono dotati di una sella sagomata in grado di sostenere i cavi che si appoggiano alla sella stessa formando una curva.	Смотрите страницу 2 Инструкции по безопасности Vedi pag 2 delle Istruzioni di sicurezza

Технические данные / CARATTERISTICHE TECNICHE

	Серия 30		Серия 41	
	Максимальная нагрузка	Максимальная скорость	Максимальная нагрузка	Максимальная скорость
Неметаллическая тележка	15 кг	0,83 м/с (50 м/мин)	20 кг	0,83 м/с (50 м/мин)
Металлическая тележка	30 кг	0,9 м/с (54 м/мин)	35 кг	0,9 м/с (54 м/мин)

Удовлетворяет требованиям, определенным следующими директивами/Soddisfa i Requisiti definiti dalle seguenti Direttive:

2014/34/EU ATEX

и что стандарты и/или технические характеристики, перечисленные на странице 2, были применены.
e che sono state applicate tutte le norme e/o specifiche tecniche indicate a pagina 2.

маркировка продукта
marcatatura dei prodotti

CE Ex II 2GD
Ex h IIB T5 Gb
Ex h IIIC T85 °C Db
-25°C ≤ Tamb ≤ 80°C

В соответствии с Директивой 2014/34/EU вышеупомянутое оборудование является предметом Приложения VIII, а документация на продукт сохраняется / Ai sensi della Direttiva 2014/34/EU, l'apparecchiatura è soggetta all'Allegato VIII e la documentazione di prodotto è conservata presso

УЛ Интернешенел Демко
А/С Борупванг 5А
ДК-2750 Баллеруп - Дания
Уполномоченный орган № / Organismo Notificato
N.: NB 0539



DICHIARAZIONE UE DI CONFORMITA'
ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС

применяемые стандарты и/или технические характеристики
Norme e/o specifiche tecniche applicate

Директива 2014/34/UE
Direttiva 2014/34/EU

Стандарт <i>Norma</i>	Дата <i>Data</i>	Название <i>Titolo</i>
EN 80079-36	2016	Взрывоопасные среды. Часть 36 Неэлектрическое оборудование для взрывоопасных сред. Основной метод и требования